

Editorial



Spécialiste mondialement actif dans le domaine de la communication électronique en matière de fret et partenaire reconnu de l'industrie, TRAXON Europe est toujours en mouvement. Deux Premières récentes en sont l'illustration. [eCargo Pouch](#), notre système de gestion centralisé des documents et des messages, nouvellement développé, a recueilli de nombreux éloges au symposium WCS 2010 à Vancouver, tandis que notre nouveau eTracker suscitait un grand intérêt auprès nos clients et amis. Pour nous, cet accueil est à la fois une source de motivation et une responsabilité, et c'est pourquoi nous profitons de l'occasion pour vous annoncer une autre Première : [TRAXON ACC Europe](#) avec le nouveau module Importations (ICS) pour les douanes européennes. Dans ce numéro, vous apprendrez comment optimiser les procédures douanières aujourd'hui dans l'Union européenne. Vous pouvez également venir nous voir à l'occasion d'événements futurs intéressant l'industrie du fret aérien, p. ex. à la CNS Partnership Conference de Miami ou à la première Conférence allemande de l'e-freight à Francfort. Cette édition de l'eTracker vous fournit davantage d'informations sur ces manifestations. Nous serons heureux de vous rencontrer.

Felix Keck, Directeur général de TRAXON Europe

TRAXON Solutions

Vingt-neuf pays, un seul point d'entrée Avec le nouveau Module Importation (ICS), TRAXON ACC Europe devient votre point d'entrée unique vers la zone sécurisée de l'UE



Vous cherchez une solution douanière efficace pour l'Union européenne ? Alors dépêchez-vous, parce que l'horloge tourne. À partir du 1er janvier 2011, des informations préalables à l'arrivée seront exigées pour les importations dans la zone sécurisée de l'UE. Mais il existe désormais une solution pratique pour ne pas se perdre dans les méandres des différentes connexions nationales : le nouveau Module Importation (ICS) de TRAXON ACC Europe. Accédez à vingt-neuf administrations douanières européennes par un seul point d'entrée.

Passer la douane sans risque

Les compagnies aériennes et les agents de fret devant traiter des procédures douanières avec l'Union européenne sont confrontés à de nouveaux défis. À partir du 1er janvier 2011, des informations préalables à l'arrivée seront obligatoires pour les vingt-sept États membres de l'Union. En outre, la Suisse et la Norvège ont choisi de participer à la zone sécurisée de l'UE. À compter de cette date, les acteurs économiques devront fournir en temps voulu aux douanes de leur premier point d'entrée dans la zone sécurisée de l'UE des informations électroniques préalables à l'arrivée sur toutes les importations. Mis à part

les déclarations sommaires d'entrée (ENS), les demandes de détournement et, dans certains pays, les notifications d'arrivée électroniques deviendront obligatoires. Cela signifie-t-il qu'il faut établir et entretenir vingt-neuf connexions douanières différentes ? Non, car TRAXON ACC Europe offre un accès unique à toutes les autorités douanières de la zone sécurisée de l'UE qui fonctionnent par système électronique.

Votre diversité est notre atout

Les compagnies aériennes et les agents de fret qui importent dans différents pays de l'UE ont le plus à gagner du Module Importation (ICS) novateur de TRAXON ACC Europe. Ils réalisent des économies de temps et d'argent, puisque TRAXON ACC Europe propose désormais un seul point d'entrée parfaitement fiable pour plusieurs connexions nationales. Et comme ils n'ont plus besoin que d'une seule interface, les coûts de maintenance sont nettement réduits, d'autant plus que TRAXON Europe se charge d'intégrer automatiquement toutes les modifications réglementaires dans son produit. Autre moyen d'accroître la rentabilité : TRAXON ACC Europe permet une manipulation automatique de tous les messages provenant ou arrivant des services de douanes locaux qui utilisent les messages EDI standard.

Contrôle fiable des procédures d'importation

Comment ça marche ? L'utilisateur fournit à TRAXON les messages FWB, FHL et FFM pour les expéditions au sein de l'UE. TRAXON valide ensuite l'information, la traduit et la configure en fonction des exigences locales. La déclaration une fois complète est envoyée au service des douanes compétent. Si nécessaire, la réponse du service des douanes est traduite et renvoyée au système d'information interne du client.

L'avantage pour l'utilisateur : des procédures douanières fiables, conformes aux nouvelles réglementations, grâce à une seule interface, avec rapidité et efficacité.

Entry Summary Declaration (ENS): Creation and transmission for ICS



Diversion Request (DIV) and Arrival Notification (ARN): Creation and transmission for ICS

Diversion Request and Arrival Notification need to be taken care of by the airline



Essayez maintenant et gagnez une longueur d'avance

L'horloge tourne. Agissez sans tarder et gagnez une avance décisive. TRAXON ACC Europe vous permet de profiter dès aujourd'hui de tous les avantages d'une solution douanière européenne conçue pour l'avenir. Nous attendons avec plaisir de vos nouvelles.

Vous trouverez ici davantage d'informations sur TRAXON ACC Europe et son nouveau Module Importations (ICS). Cliquez sur [compagnie aérienne](#) ou sur [agent de fret](#).

TRAXON Customer News

Priorité absolue à la qualité KLM opte pour les rapports MIP de TRAXON Europe

La concurrence se durcit et les standards de qualité ne cessent d'augmenter. Les compagnies aériennes souhaitant améliorer la qualité de leurs messages pour pouvoir dématérialiser (e-freight) ont besoin de solutions efficaces. Rien d'étonnant à ce que, après Air France Cargo, KLM Cargo ait désormais opté pour les rapports MIP de TRAXON. Il en va de même pour d'autres clients TRAXON.



Un pas en avant pour creuser l'écart sur la qualité

Pour les compagnies aériennes, creuser l'écart dans le domaine « e-freight » signifie qu'il faut veiller à la qualité. C'est la raison d'être du programme [IATA e-freight Message Improvement Program](#), tout comme des rapports MIP de TRAXON. Ces deux éléments garantissent que les messages FWB (lettres de transport aérien) et FHL (manifestes de groupage) soient complets à 100 % et exacts - un avantage mesurable par rapport à la communication papier. En ce moment par exemple, 50 % seulement des lettres de transport aérien et des manifestes de groupage traditionnels contiennent des données correctes*. En choisissant TRAXON Europe, la compagnie néerlandaise KLM Cargo a rejoint d'autres sociétés pour garantir une qualité maximale des processus de fret électronique.

KLM et TRAXON Europe – une alliance avec des précédents

« Avec les rapports MIP de TRAXON Europe, nous sommes à coup sûr sur la bonne voie », déclare Michiel van der Eijk, Vice President Customer Service pour Air France Cargo-KLM Cargo. « Nous utilisons déjà toute une gamme de solutions TRAXON Europe, telles que le CDMP de TRAXON pour l'analyse de la qualité des processus opérationnels et des flux d'information de/vers nos clients. Quoi de plus naturel alors que de nous appuyer sur les rapports MIP de TRAXON Europe ? Ils sont un complément parfait. »

Un pionnier dans l'optimisation de la qualité

TRAXON Europe est leader mondial dans la fourniture de solutions innovantes à valeur ajoutée dans le domaine de la communication électronique pour le fret aérien. Une chose que des clients tels que Air France Cargo-KLM Cargo apprécient. Les rapports MIP de TRAXON Europe répondent à toutes les exigences du document stratégique MIP de l'IATA et permettent une analyse et une correction rapides des erreurs. Les avantages pour KLM Cargo sont évidents. La qualité augmente et la

diminution des entrées ou des corrections manuelles assure des coûts opérationnels plus faibles. Sur la base de ces rapports, Air France Cargo–KLM Cargo peut également contrôler le degré de pénétration (e-coverage), une condition nécessaire au fret électronique.

Felix Keck, directeur général de TRAXON Europe, exprime les choses ainsi : « En tant que partenaire stratégique de l'IATA, nous sommes pleinement engagés dans le Programme d'amélioration des messages d'e-freight. Nous sommes heureux qu'un nombre croissant de compagnies aériennes utilisent les rapports MIP de TRAXON Europe. Et nous sommes particulièrement fiers de la confiance que Air France Cargo–KLM Cargo a placée en nous. »

Les rapports MIP de TRAXON Europe ont piqué votre curiosité ?

La qualité a de nombreuses facettes. TRAXON Europe est tout simplement le partenaire idéal si vous voulez approfondir la question. Pour des informations rapides et détaillées sur nos rapports MIP personnalisés, disponibles sous forme de rapports 100 % destinés aux compagnies aériennes ou aux CCS, cliquez [ici](#). Ou n'hésitez pas à prendre rendez-vous. Cliquez sur [contact](#) et nous vous contacterons.

L'amélioration des messages ne concerne d'ailleurs pas seulement les compagnies aériennes mais tout autant les agents de fret. TRAXON Europe propose à ces derniers des rapports sur la qualité des messages qui peuvent être considérés comme une extension des rapports d'agent MIP de l'IATA.

* Source : IATA e-freight Vendor Action Group (groupe d'action des fournisseurs d'e-freight), mars 2010

TRAXON Company News

Un réseau d'information de fret prévu pour Roissy Charles de Gaulle

TRAXON Europe est l'un des partenaires de CIN France (Cargo Information Network), le nouveau CCS de l'aéroport Roissy Charles de Gaulle dont le lancement est prévu fin 2010.



L'idée à la base de ce nouveau système communautaire consiste à connecter tous les opérateurs de fret aérien qui opèrent à partir de CDG. Ces partenaires sont : Air France Cargo, TLF-OAC (Fédération des entreprises de transport et de logistique de France-"Overseas Air Cargo"), ADP (Aéroports de Paris) et Sycaff (Syndicat des compagnies aériennes fret en France). Ils se sont regroupés dans une association appelée CCS France qui détient 50 % de la nouvelle entité (CIN). Les 50 % restants sont répartis entre Cargonaut et TRAXON Europe.

Cargo Information Network France (CIN France) offrira à ses usagers une série d'avantages tels qu'une adaptation plus aisée aux nouvelles réglementations (douanes, sécuritaires ...), le suivi local des expéditions entre les différents opérateurs, des hausses de productivité mesurables et les synergies générées par cette coopération.

TRAXON Company News

Première réussie : eCargo Pouch fait impression au WCS 2010 à Vancouver

Nous avons bien sûr un peu le trac. Car c'était la toute première fois que nous présentions notre tout nouveau système central de gestion des documents et des messages à un large public international. Mais la Première a été un succès de taille

Des processus e-freight efficaces avec eCargo Pouch

Lors du WCS 2010, un grand nombre d'experts a eu l'occasion de découvrir les avantages de notre nouveau système central de gestion des documents et des messages. Les réactions ont été tout à fait positives. Nous sommes fiers que eCargo Pouch ait été reconnu comme une solution novatrice et orientée sur la pratique. Ceux qui n'ont pas pu se rendre au WCS 2010 trouveront davantage d'informations sur eCargo Pouch [ici](#).

Lieu de rencontre chez TRAXON Europe

Le stand commun eCargo Pouch de Cargonaut et de TRAXON Europe a été un lieu de rencontre pour un grand nombre d'experts du fret aérien lors du WCS 2010. Des présentations de produits intéressantes, des entretiens informatifs de même qu'une atmosphère conviviale ont incité plus d'un visiteur à s'arrêter et à s'informer. Nous remercions tous ceux qui ont trouvé intéressante notre nouvelle solution e-freight.

Vous trouverez ici quelques impressions du World Cargo Symposium 2010 de l'IATA.



Nous serions heureux de vous revoir. Peut-être à la [CNS Partnership Conference](#) à Miami, du 2 au 4 mai, ou au [25th International Air Cargo Forum and Exposition](#) à Amsterdam, du 2 au 4 novembre sur notre stand 10.312.

TRAXON Activities

Transformer la Vision en Réalité: TRAXON Europe à la « CNS Partnership Conference » à Miami

Les USA sont l'un des marchés les plus exigeants au monde. Nous le savons et c'est pourquoi nous y sommes présents. Venez nous voir à la « CNS Partnership Conference » du 2 au 4 mai 2010. Nous aurons le plaisir de vous présenter les solutions TRAXON telles que le nouveau module TRAXON ACC Europe ICS. Partagez des informations exclusives d'initiés avec Felix Keck, directeur général, qui animera la table ronde des compagnies aériennes.



Produits vedettes de TRAXON à la CNS

En participant à la CNS Partnership Conference, vous aurez l'occasion d'en apprendre davantage sur la dernière solution d'importation pour les douanes européennes mise au point par TRAXON Europe : [TRAXON ACC Europe ICS](#). Celle-ci permet d'accéder en toute facilité par un seul point d'entrée à toutes les autorités douanières de l'UE qui utilisent un système douanier électronique. Bon à savoir : le coût de l'investissement est extrêmement faible.

Vous voulez en savoir plus sur cette solution innovante ou sur le portefeuille de TRAXON ? N'hésitez pas à convenir d'un rendez-vous avec l'un de nos experts à la conférence CNS. Notre équipe sera heureuse de vous rencontrer :

[Felix Keck](#), directeur général

[Aike Höfft](#), responsable Ventes Et Marketing

[Mark Ketcham](#), directeur des ventes Amérique du Nord

[Agnieszka Kubiak](#), Responsable du Centre de Compétence Fret aérien Et Douanes

Parlons-nous

La CNS est l'occasion idéale de rassembler des informations de première main. Vous y entendrez des intervenants de renom et obtiendrez un bon aperçu des tendances de la branche pour l'année à venir.



Francfort vous souhaite la bienvenue

Les experts de l'industrie se réunissent à la première Conférence allemande de l'e-freight

Venez à la première Conférence allemande de l'e-freight à Francfort-sur-le-Main, la ville de TRAXON Europe, et soyez informés avec une longueur d'avance. La réunion qui se tient le 26 mai 2010 rassemblera des représentants des chargeurs, agents de fret, compagnies aériennes et autres parties impliquées dans la chaîne du fret. Inscrivez-vous dès maintenant et accédez à un important déploiement de spécialistes prêts à répondre à vos questions sur l'e-freight.

Un déplacement qui en vaut la peine

Cela vaut toujours la peine de se rendre aux conférences sur le fret électronique. La rencontre IATA e-freight local adoption de mars dernier à New York a montré pourquoi. Plus de cent professionnels de tous les secteurs de l'industrie y étaient présents. Pour une raison claire: les conférences sur l'e-freight sont parmi les premiers lieux d'échange facile et rapide d'informations sur les derniers développements et réalisations dans le fret électronique. C'est ici qu'on partage ses expériences, qu'on discute des dernières tendances, qu'on noue des contacts. Pour tous ceux qui travaillent à dématérialiser la communication dans le fret aérien, c'est l'endroit à ne pas manquer.



Rendez-vous à la première Conférence allemande de l'e-freight

La communication dématérialisée revêt une importance croissante dans l'industrie du fret. L'IATA et Lufthansa Cargo organisent la première Conférence de l'e-freight en Allemagne pour répondre à la demande croissante d'information, d'échanges d'idées et de compte rendus sur les progrès dans ce domaine. Des spécialistes originaires de différentes étapes de la chaîne logistique se réuniront le 26 mai au Main Airport Center (MAC) de l'aéroport de Francfort pour discuter des perspectives de la communication dématérialisée dans le fret. TRAXON Europe, sponsor de la conférence, sera également présent.

Nous serons heureux de vous accueillir ici pour des entretiens passionnants et pour un coup d'envoi réussi de la Conférence allemande de l'e-freight.

Choses à savoir :

Καλό Πάσχα Joyeuses Pâques

Pâques orthodoxe en Grèce : Casser les œufs à la grecque

La fête de Pâques en Grèce est unique. Tout juste revenu des festivités de Pâques dans sa patrie, Ioannis Zafeiropoulos, «Customer Implementation Officer» chez TRAXON à Francfort, nous raconte comment s'y déroulent les célébrations.



Comment la date de la fête de Pâques grecque est-elle fixée ?

Pâques est la fête religieuse la plus importante et la plus marquée d'allégresse dans l'Église orthodoxe grecque. C'est une fête mobile, c'est-à-dire dont la date change d'année en année. La fête de Pâques grecque est déterminée d'après un ancien calendrier et tombe souvent une semaine après la Pâques chrétienne occidentale. Mais cette année, les dates ont coïncidé.

Qu'est ce qui fait la particularité de la pâques grecque ?

Les préparatifs commencent en général le Jeudi Saint. Dans de nombreux foyers, on cuit le pain pascal, sucré (tsourekli), et les œufs sont teints en rouge pour symboliser le Sang du Christ. Le Vendredi Saint est le plus sacré des jours de la semaine pascale, un jour d'affliction. Les vierges décorent de fleurs l'Epitaphios (cercueil du Christ). Dans la soirée, l'Epitaphios est porté dans les rues par une procession.

Y a-t-il des traditions religieuses typiques ?

Le Samedi Saint, peu avant minuit, les gens se rendent à l'Église où ils allument des cierges à la « Lumière Sainte » dispensée par le prêtre. Le prêtre annonce « Le Christ est ressuscité », les fidèles échangent vœux et baisers. Les cloches des églises se mettent à sonner, les feux d'artifice sont allumés (dans certains localités, on brûle une effigie de Judas). De retour chez soi, on trace le signe de la croix sur la porte avec les cierges allumés pour porter chance. Puis l'on mange la soupe traditionnelle aux tripes (magiritsa).

En dehors des célébrations religieuses, comment les Grecs fêtent-ils Pâques ?

La fête de Pâques se poursuit le dimanche avec un repas traditionnel à base d'agneau, rôti à la broche ou au four. Après les 40 jours du carême, il est à nouveau permis de manger de la viande. Mais surtout, les Grecs aiment les réjouissances où l'on se rassemble, et se retrouve avec la famille et les amis pour célébrer cet important événement religieux et pour manger et danser jusque tard dans la nuit.

À propos. Nous ne cassons pas les œufs comme ici en Allemagne. Nous les entrechoquons dans le cadre d'une bataille d'œufs qui commence la veille du dimanche. La personne dont l'œuf ne se brise pas est le vainqueur.